

广西民族大学

2018 年全国硕士研究生招生考试初试自命题科目试题

试卷代号：A 卷 科目代码：219 科目名称：翻译硕士泰语

考生须知

1. 答案必须写在答题纸上，写在试题、草稿纸上无效。
 2. 答题时一律使用蓝或黑色钢笔、签字笔书写。
 3. 交卷时，请配合监考人员验收，并请监考人员在准考证相应位置签字（作为考生交卷的凭证）。否则，产生的一切后果由考生自负。
-

一、填空题（每小题 1 分，共 20 小题，共 20 分）

(一) จงเขียนเสียงอ่านของคำต่อไปนี้ให้ถูกต้อง

1. พฤษชาติ อ่านว่า _____
2. เกียรติ อ่านว่า _____
3. ผลิตภัณฑ์ อ่านว่า _____
4. สักหลาด อ่านว่า _____
5. สำรวจ อ่านว่า _____
6. อัศวินบาศิ อ่านว่า _____
7. จิตรกร อ่านว่า _____
8. อหิวาตกโรค อ่านว่า _____
9. บารมี อ่านว่า _____
10. ๗ พณ ๗ อ่านว่า _____

(二) จงเขียนลักษณะนามของคำต่อไปนี้ให้ถูกต้อง

1. แม่น้ำ เรียกเป็น _____
2. ร่ม เรียกเป็น _____
3. ประตู เรียกเป็น _____
4. จดหมาย เรียกเป็น _____
5. งาน เรียกเป็น _____
6. ภูเขา เรียกเป็น _____

7.แหวน เรียกว่าเป็น _____ 8.ฟัน เรียกว่าเป็น _____

9.ดินสอ เรียกว่าเป็น _____ 10.รูป เรียกว่าเป็น _____

二、单项选择题 (每小题 1.5 分, 共 20 小题, 共 30 分)

1. พี่ใหญ่พาฉันไปดู.....

ก.ภาพยนตร์

ข.ภาพยนตร์

ค.ภาพยนตร์

ง.ภาพยนตร์

2. ข้อใดเป็นอักษรควบแท้ทุกคำ.....

ก.สร้าง เสริม ปรากฏ

ข.ความ เกรียง ผลาญ

ค.จริง ครู ตรีศ

ง.ผลิต ปลา จันทรา

3. ไม่มีงานอะไรอีกแล้ว เธอกลับได้.....

ก.เลย

ข.หรรอก

ค.เปล่า

ง.หลอก

4. ข้อใดมีอักษรนำมากที่สุด.....

ก.ขนมข้าวเหนียวมุล

ข.นมชั้นหวานสีเหลือง

ค.หนูแหวนมาแล้วหรือ

ง.สนุกสนานเพลิดเพลิน

5. ประโยคใดต่างจากกลุ่ม.....

- ก. นอนหลับ
- ข. ฉันทำการบ้าน
- ค. แม่ซื้อผลไม้
- ง. พี่อ่านหนังสือ

6. มานีสวมสร้อยคอทำ.....ทองคำ

- ก. ของ
- ข. ค่าย
- ค. เป็น
- ง. อย่าง

7. คำใดมีตัวสะกดเหมือนคำว่า ทมิฬ.....

- ก. นิล
- ข. มิตร
- ค. รีม
- ง. ลีบ

8. ข้อใดเป็นคำย่อของการศึกษามหาบัณฑิต.....

- ก. ศม.บ
- ข. ศ.ม.บ
- ค. กศ.ม
- ง. ก.ศ.ม

9. กระจายไพล่น้ำ.....พุ่มไม้

- ก. ออกมา
- ข. ออกไป
- ค. ออกที่
- ง. ออกจาก

10. เซอร์รองให้สะอึกสะอื้น.....

ก. ค่ายเสียใจ

ข. อย่างความเสียใจ

ค. ค่ายความเสียใจ

ง. ถูกทั้ง ข. และ ค.

11. ถ้าคำตอบเป็นการปฏิเสธ ในการตั้งคำถามน่าจะใช้คำท้ายประโยคว่า.....

ก. อะไร

ข. ที่ไหน

ค. ใช่มั้ย

ง. เมื่อไร

12. ข้อใดเขียนตัวการ์ตูนถูกต้องทั้งหมด.....

ก. จันท์ เสาร์ อังคาร

ข. แพทย์ ทูคั๋ย อาทิตย์

ค. การ์ตูน พยากรณ์ อารมณ์

ง. นิพนธ์ ประพันธ์ เขตจันทร์

13. คำขึ้นต้นจดหมายถึงญาติผู้ใหญ่ข้อใดถูกต้อง.....

ก. กราบสวัสดิ์คุณแม่ที่รักและคิดถึง

ข. กราบเท้าคุณแม่ที่เคารพรักอย่างสูง

ค. กราบคุณแม่ที่เคารพรักอย่างสูง

ง. กราบเท้าคุณแม่ด้วยความระลึกถึง

14. ฉันทจากบ้านเพียงปีเดียว แต่บ้านเกิดของฉันเปลี่ยนแปลง.....มากที่สุดทีเดียว

ก. ไป

ข. มา

ค. ขึ้น

ง. ลง

15. ข้อใดมีเสียงวรรณยุกต์ครบห้าเสียง.....

- ก. จี้เกียดสันหลังยาว
- ข. ชักใบให้เรือเสียด
- ค. ได้ทีชี่แพะไล่
- ง. น้ำเซียวอย่าขวางเรือ

16. เราไปหาเขา.....ห้องต่าง ๆ

- ก. ที่
- ข. ตาม
- ค. ใน
- ง. ตรง

17. ม้าดีดกระ โหลก หมายถึง.....

- ก. ผู้หญิงที่มีกิริยาไม่เรียบร้อย
- ข. ผู้ชายที่มีกิริยาไม่เรียบร้อย
- ค. ผู้หญิงที่มีกิริยาก้าวร้าว
- ง. ผู้ชายที่มีกิริยาก้าวร้าว

18. ขอโทษเถอะครับยาย ผมนี้กว่ายายจะชอบ.....

- ก. เสียที
- ข. เสียอีก
- ค. อีก
- ง. อีกด้วย

19. คำว่า พัฒนา มีความหมายว่า.....

- ก. คงเดิม
- ข. รักษาไว้
- ค. ทำให้เจริญ
- ง. อนุรักษ์ไว้

20. โรงเรียนเป็นสถานที่.....

ก. ราชการ

ข. ราชการ

ค. ราชการ

ง. ราชการ

三、论述题 (每小题 10 分, 共 1 小题, 共 10 分)

จงบรรยายเรื่องเทศกาลประเพณีไทยเทศกาลใดเทศกาลหนึ่งอย่างละเอียด

四、阅读题 (每小题 10 分, 共 2 小题, 共 20 分)

พฤติกรรมการณ์ช้อปปิ้งวันคนโสด 11-11 ของชาวเซี่ยเหมิน

ในเดือน 11 หรือเดือนพฤศจิกายนนี้ เทศกาลจับจ่ายสำคัญของนักช้อปปิ้งออนไลน์จีนคงหนีไม่พ้นวันคนโสด (วันที่ 11 เดือน 11) ในภาษาจีนเรียกว่า “ซวงสี่อี้ (双 11)” ซึ่งเป็นกิจกรรมที่บริษัทเจ้าพ่อด้านธุรกิจอีคอมเมิร์ซ (E-commerce) ของจีนอย่างอาลีบาบา กรุ๊ป จัดขึ้นเป็นประจำทุกปี และในปีนี้ก็เช่นเคย ชาช้อปปิ้งออนไลน์วันคนโสดของจีน ยังมีความตื่นตัวในการใช้จ่าย และมียอดธุรกรรมออนไลน์ทำลายสถิติปีที่ผ่านมา

ปริมาณพัสดุจำนวนมากมายมหาศาลที่รอการขนส่งไปถึงมือผู้บริโภคทั่วประเทศจีนไปรษณีย์เมืองเซี่ยเหมินก็ได้มีการเตรียมความพร้อมด้วยการเพิ่มจำนวนพนักงานไปรษณีย์ในช่วงดังกล่าว 3,000 กว่าคน เพื่อความสะดวกรวดเร็วในการส่งพัสดุ เนื่องจากเมืองเซี่ยเหมินขึ้นชื่อว่าเป็นเมืองที่ผู้บริโภคมีกำลังซื้อสูงเมืองหนึ่ง แต่เราเคยสงสัยกันไหมว่า คนเหล่านั้นนิยมซื้ออะไรกันบ้าง และคนกลุ่มไหนที่ครองแชมป์นักช้อปปิ้งออนไลน์ด้วยวันคนโสด

บทความนี้ ศูนย์บีไอซีจึงขอนำข้อมูลเกี่ยวกับกลุ่มกำลังซื้อสำคัญวันคนโสดของเมืองเซี่ยเหมิน รวมถึงสินค้าที่ได้รับความนิยมของชาวเซี่ยเหมินมาแนะนำให้คุณผู้อ่านได้รับทราบกันค่ะ

คนผู้เจียนช้อปปิ้งออนไลน์วัน 11-11 สูงเป็นอันดับ 8 ของจีน

บริษัท อาลีบาบา กรุ๊ป เผยสถิติมูลค่าการซื้อขายสินค้าออนไลน์ในเทศกาลช้อปปิ้งกระจายวันคนโสด 11-11 ปีนี้ รวมสูงถึง 168,200 ล้านหยวน คิดเป็นร้อยละ 90 ของการทำธุรกรรมออนไลน์ทั้งหมด ทำลายสถิติของปีที่ผ่านมา โดยเพียงวันเดียว มีจำนวนธุรกรรมรวม 1,480 ล้านรายการ รายการการสั่งซื้อสินค้าออนไลน์รวม 812 ล้านบิล ครอบคลุมการสั่งซื้อสินค้าจาก 225 ประเทศทั่วโลก

ในมณฑลฝูเจี้ยน มีรายงานการใช้จ่ายออนไลน์ วัน 11-11 เพียงแค่วันเดียว รวมมูลค่า 6,637 ล้านหยวน มากกว่าปีที่ผ่านมา 1808 ล้านหยวน หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 37 สูงเป็นอันดับที่ 8 ของมณฑลอื่นๆ ในจีน โดยเมืองที่มีมูลค่าการซื้อขายสูงสุด คือ นครฝูโจว เมืองเอกของมณฑลฝูเจี้ยน มีมูลค่าการซื้อขายรวม 1,937.5 ล้านหยวน เพิ่มขึ้นจากปีก่อนร้อยละ 39 และรองลงมาคือเมืองเซี่ยเหมิน มูลค่า 1,382 ล้านหยวน

ผู้บริโภคกลุ่มไหนเป็นกำลังซื้อหลัก?

เมืองเซี่ยเหมิน มีมูลค่าการใช้จ่ายออนไลน์วันคนโสดรวม 1,382 ล้านหยวน เพิ่มขึ้นจากปีก่อนร้อยละ 35 หรือเท่ากับว่า ในแต่ละชั่วโมงมีการใช้จ่ายเฉลี่ย 57 ล้านหยวน

หากคำนวณจากจำนวนประชากรจีนทั้งหมด 1,375 ล้านคน จะพบว่า แต่ละคนซื้อสินค้าออนไลน์วัน 11-11 เฉลี่ยคนละ 122.3 หยวน ซึ่งเห็นได้ชัดว่า กำลังซื้อของชาวเซี่ยเหมินเกินค่ามาตรฐานไปไกลมาก เนื่องจากจำนวนประชากรรวมของเมืองเซี่ยเหมินในปี 2016 เท่ากับ 3.92 ล้านคน มูลค่าการซื้อขายในวันดังกล่าวของชาวเซี่ยเหมิน รวมแล้ว 1,382 ล้านหยวน เท่ากับว่าชาวเซี่ยเหมินซื้อปี๋งในวัน 11-11 เฉลี่ยคนละ 352 หยวน

นอกจากนี้ อาลีบาบายังได้เผยแพร่สถิติช่วงอายุของนักช้อปออนไลน์เมืองเซี่ยเหมินที่ ครองแชมป์กำลังซื้อสูงสุดในเทศกาลคนโสด 11-11 ในปีนี้ว่าอยู่ในช่วงอายุระหว่าง 26-35 ปี เป็นช่วงวัยแรงงานและเป็นกลุ่มกำลังซื้อสำคัญของเมืองเซี่ยเหมิน คิดเป็นร้อยละ 52 ของรายการซื้อสินค้าออนไลน์ทั้งหมด

หากจำแนกตามปัจจัยในด้านเพศ พบว่า เพศที่มีกำลังซื้อสูงสุด ร้อยละ 57 ของนักช้อปออนไลน์วันคนโสดเมืองเซี่ยเหมินเป็น “เพศหญิง” โดยสาว ๆ เหล่านี้ใช้จ่ายในวันดังกล่าวรวม 800 ล้านหยวน

สินค้าฮอตฮิตของนักช้อปเซี่ยเหมิน?

จากสถิติของบริษัท อาลีบาบา กรุ๊ป พบว่า คนเซี่ยเหมินซื้อสินค้าเกี่ยวกับอุปกรณ์สื่อสารยี่ห้อ Apple มากที่สุด โดยเฉพาะสมาร์ทโฟนของ Apple หรือ Iphone นั้นเอง นอกจากนี้ สินค้าอื่นๆ ที่ชาวเซี่ยเหมินซื้อผ่านออนไลน์กันมากในวัน 11-11 ได้แก่ สินค้าสุขภาพภัณฑ์ รองเท้าส้นเตี้ย เสื้อคลุมขนสัตว์ และโทรทัศน์จอแบน เป็นต้น

สังเกตได้จากประเภทสินค้าที่นักช้อปออนไลน์เซี่ยเหมินซื้อในวัน 11-11 จะพบว่า คนเซี่ยเหมินค่อนข้างจะคิดบ้าน ชอบอยู่บ้าน ดูแลเอาใจใส่ครอบครัว และรักการตกแต่งบ้านเป็นชีวิตจิตใจ

第一题：请解释文章中划线单词的意思。（10分，每词1分）

ขายออนไลน์

ธุรกรรมออนไลน์

พัสดุ

พนักงานไปรษณีย์

กำลังซื้อ

สถิติ

คำนวณ

จำแนก

ติดบ้าน

ตกแต่ง

第二题：请用泰语回答下列问题。（10分，每题2分）

- (1) วันที่ 11 เดือน 11 ของประเทศจีนได้ขึ้นชื่อว่าเทศกาลอะไร
- (2) ประชาชนชาวจีนนิยมซื้อสินค้าออนไลน์อะไรในวันที่ 11 เดือน 11
- (3) สภาพการซื้อขายสินค้าออนไลน์ในเทศกาลวันคนโสด 11-11 ปีนี้เป็นอย่างไรบ้าง
- (4) ผู้บริโภคกลุ่มไหนมีกำลังซื้อมากที่สุด
- (5) สินค้าที่ชาวเซี่ยเหมินซื้อผ่านออนไลน์กันมากที่สุดในวัน 11-11 มีอะไรบ้าง

五、作文题，请以“การให้อภัยและการขอบคุณ”（宽容与感恩）为题目用泰语写一篇议论文，字数要求800字以上（共20分）